

Deutsch	English	Français	Nederlande
A			
Abschlusselement	closing element	fauteuil d'extrémité composable	afsluit-aanbouwfauteuil
Abschlusssofa	sofa element	canapé d'extrémité composable	afsluit-aanbouwbank
Aluminium	aluminium	Aluminium	aluminium
Anbauelement	intermediate element	chauffeuse juxtaposable	aanbouwelement
Anbausofa	intermediate sofa	canapé juxtaposable	aanbouwbank
Anbausofa mit Seitenteil links oder rechts	add-on sofa with armrest left or right	canapé juxtaposable avec accoudoir à gauche ou à droite	aanbouwsofa links of rechts
Anreihenelement links oder rechts	add-on chair left or right	chauffeuse juxtaposable gauche ou droite	aanbouwelement zijstuk links of rechts
Anreihsofa links oder rechts	add-on sofa left or right	canapé juxtaposable, gauche ou droite	aanbouwbank links of rechts
Armlehnbreite	armrest width	largeur d'accoudoir	armleuningbreedte
Armlehnen	armrests	accoudoirs	armleuningen
Armlehnkissen	armrest cushion	coussin d'accoudoir	kussen voor armleuning
Armlehnkissen mit Boden	armrest cushion with reinforced base	coussin d'accoudoir avec base renforcée	armleuningkussen met basisdeel
Auflage (Polsteraufbau)	top layer	revêtement	toplaag
Auftragsbestätigungsnummer	order confirmation number	numéro de confirmation de commande	nummer van de opdrachtbevestiging
Ausführung	version	exécution	uitvoering
ausziehbare Fussauflage	fold-out footrest	repose-pied dépliable	uittrekbare voetensteun
B			
bernsteinfarbig	amber	ambre	barnsteenkleurig
Bestell-Nummer	Order No.	N° de commande	Ordernummer
Bezüge	covers	revêtements	overtrekken
Breite	width	largeur	breedte
Breitenkürzung	width reduction	réduction de la largeur	aanpassing van de breedte
Buche massiv	solid beech	hêtre massif	massief beuken
Bullenhäute	bull hides	peaux de taureau	stierenhuiden
C			
Chrombügel, einsteckbar	chrome insertion bracket	armature chromée enfichable	chrombeugel, insteekbaar
Comfort Kissen	Comfort cushion	Coussin confort	Comfort kussen
Couchtisch	coffee table	table basse	salontafel
D			
dauerelastisch	permanent elastic	élastique	permanent elastisch
Daunencharakter	downy character	type duvet	Met donskarakter
Daunencharakter, mit	with down-like characteristics	de type duvet	donskarakter, met
Dehnfähigkeit	stretchability	élasticité	rekbaarheid
Dickleder	thick leather	cuir épais	dik leer
Doppelsteppnaht	double stitching	couture d'ornementation double	dubbele stiknaad
Doppelte Kappnaht	double French seam	couture rabattue double	dubbele Kapnaad
Drehteller	round swivel base	base ronde pivotante	draaischijf (voet)

Deutsch	English	Français	Nederlande
D			
Dreisitzer	three-seater	canapé trois places	driezitsbank
dunkelbraun	dark brown	brun	donkerbruin
durchgefärbt, im Fass	drum-dyed	teinté dans la masse	doorgekleurd, in het vat
E			
Eckelement	corner section	angle	hoekstoffering
eckig	square	polygonal	vierkant
Ecksofa	corner sofa	canapé d'angle	hoeksofa
Einzelessel	armchair	fauteuil	fauteuil
Ersatzteilliste	spare parts list	liste de pièces détachées	reserveonderdelenlijst
F			
Faltenbildung	creasing	formation de plis	ploovorming
Farb- und Strukturunterschiede	irregularities in color and texture	variations de couleur et de structure	kleur- en structuurverschillen
Farbstoffe	dyes	matières colorantes	kleurstoffen
Federstahl	spring steel	acier à ressorts	staal
Fernbedienung	remote control	télécommande	afstandsbediening
Fernbedingung	remote control	télécommande	handschakelaar
Fernbedingung mit Kabel	cabled remote control	télécommande à câble	kabelhandschakelaar
Flachstahl	flat steel	acier plat	vlakstaal
Formteil	molded element	élément préformé	vormstuk
Freischwinger	cantilever chair	chaise cantilever / fauteuil cantilever	stoel met sledeframe
Füllung	filling	rembourrage	vulling
Fussausführung	legs	modèles de pied	voetuitvoeringen
Füssen, mit	with legs	avec pieds	met poten
Fussgestell	legs	support pieds	onderstel
G			
gedübelt und verleimt	doweled and glued	chevillé et collé	geplugd en vastgelijmd
Geschmeidigkeit	suppleness	souplesse	soepelheid
Gestell	frame	structure	frame
gewachst	waxed	ciré	gevet
Gleitschienen	gliding rails	glissières	glijders
Griff (Leder)	hand	toucher	het aanvoelen (leer)
Griffvolumen	full hand	compact au toucher	volumegevoel, het vol aanvoelen
Grund zur Reklamation	grounds for complaint	cause de réclamation	reden voor reclamatie
H			
Haptik	feel	toucher	tastzin
Hautstruktur	skin texture	structure de la peau	huidstructuur
hochglanz poliert	highly polished	brillant ou chromé	glanzend gepolijst

Deutsch	English	Français	Nederlande
H			
hochglanz verchromt	highly polished chromium-plated	chromé brillant	glanzend verchromd
Hocker	footstool	pouf	voetenbankje
Höhe	height	hauteur	hoog
Holzfarben	wood colors	couleurs du bois	houtkleuren
Husse mit aufspringender Falte	fitted cover with open fold	housse avec pli ouvert	hoes met opvallende vouw
I			
imprägniert	water-proof	imperméabilisé	ge-impregneerd
Inlettkammern	chambers of stuffing	alvéoles de rembourrage	kamers van de overtrek
IR-Sender	infrared transmitter	transmetteur infrarouge	infraroodzender
IR-Vorverstärker	infrared preamplifier	préamplificateur infrarouge	infrarood-voorversterker
K			
Kaltschaum in Noppenschnitt	egg-crate cold foam	mousse à froid à nopes	koud schuim noppenvlak
Kammerkissen	chambered cushion	coussins à finition alvéolée	kamerkussen
Kammern (Polsterung)	chambers of stuffing	alvéoles de rembourrage	kamers (stofferings)
Kammertechnik, bewährte	proven chambered construction	structure alvéolée éprouvée	kamertechniek, beproefde
Kappnaht	French seam	couture rabattue	kapnaad
Kappnaht mit Biese	French seam with piping	Couture rabattue ourlet	kapnaad met bies
Keder	piping	passepail	boordsel
Kissenaufbau mehrschichtig	multi-layered cushion structure	structure de rembourrage à plusieurs couches	kussenopbouw, meerlaags
Kissenset	cushion set	set de coussins	kussenset
Korpus	body	corps de siège	romp
Kufen	skids	avec patins	met slee voet
Kunststoffgleiter	plastic glide	patins synthétiques	kunststof glijders
L			
Lacke	varnishes	vernis	lakken
Ledergruppe	leather category	catégorie de cuir	leergroep
Ledermuster	leather swatches	échantillons de cuir	leerstaal
Longchair	long chair	fauteuil de repos	ligstoel
lose Kammerkissen	loose chambered cushions	coussins amovibles à finition alvéolée	losse kamerkussens
M			
Massagefunktion	massage function	fonction massage	massagefunctie
matt verchromt	matt chromium-plated	chromé mat	mat verchromd
Mehrpreis, gegen	for an additional charge	avec supplément	met toeslag
N			
Nackenkissen	neck cushion	coussin nuque	hoofdkussen
Nackenstütze	headrest	appui-tête	hoofdsteun
Naht	seam	couture	naad

Deutsch	English	Français	Nederlande
N			
Nahtausführung	seams and stitches	Coutures et piqures	naad
Narbenbild	grain	grain / grenure	nerfbeeld
Narbenbild, charakteristisches	distinctive grain	grain caractéristique	nerfbeeld, karakteristiek
naturbelassen (Leder)	natural	naturel	natuurlijk, zuiver (leer)
natürliche Struktur (Leder)	natural surface texture	structure naturelle	natuurlijke structuur (leer)
naturveredelt	with a natural surface finish	avec apprêt de finition	op een natuurlijke wijze veredeld
Netzteil	power supply unit	bloc d'alimentation	netvoedingadapter
Nierenkissen	lumbar support cushion	coussin lombaire	lendenkussen
O			
Optik	appearance	aspect	uiterlijk
Ovalrohr	oval metal frame	tube ovale	ovale buis
P			
patentiert	patented	breveté	gepatenteerd
Perleffekt	pearl-like luster	effet nacré	pareffect
pflegeleicht	easy-to-clean	facile à entretenir	onderhoudsarm
pigmentiertes Semianilinleder	pigmented semi-aniline leather	cuir semi-aniline pigmenté	gepigmenteerd semi-anilineleer
Polsteraufbau	cushion structure	rembourrage	kussen
Polyätherabdeckung	polyether padding	revêtement polyéther	polyetherafdekking
Polyschaumstäbchen	polyfoam sticks	particules de mousse polyéther	polyschuimstaafjes
Polyurethanweichschaum	polyurethane flexible foam	mousse de polyuréthane souple	polyurethaan zachtschuim
Prägung	partially embossed grain	structure à relief	reliëf
Preis	price	prix	prijzen
Preisgruppen	price groups	catégories de prix	prijsgroepen
Produktbereich	product group	catégorie de produit	productgroep
Produktübersicht	overview of the models	présentation des produits	productoverzicht
Produktumfang	product range	gamme des produits	productomvang
R			
Raumgewicht	density	poids par unité de volume	samendrukbaarheid
Rohware, europäische	European raw hides	matières premières européennes	grondstoffen, Europese
Rückenhöhe	back height	Hauteur du dossier	rughoogte
Rückenkissen	back cushion	coussins de dossier	rugkussens
Rückenkissen durchgehend	continuous back cushion	coussin de dossier continu	rugkussen doorlopend
Rückenkissen mit Seitenboden	back cushion with side reinforcement panels	coussin de dossier avec renfort latéral	rugkussen met zijbodem
Rückenkonstruktion	construction (back construction)	structure (du dossier)	rugconstructie
rund	round	rond	rond
Rundecke	round corner	coin rond	ronde hoek

Deutsch	English	Français	Nederlande
S			
Schichtholzfuss	plywood leg	pied en bois stratifié,	gelaagd hout
Schichtholzplatte	plywood panel	plaque de bois stratifié	multiplexplaat
Seitenboden	side reinforcement panel	renfort latéral	zijbodem
Seitenteil	side element	accoudoir	zijkant
Seitenverstärkung, mit	with lateral reinforcement	avec partie latérale de renfort	zijversterking
Sessel mit Sitz- und Rückenverstellung	armchair with seat and back adjustment	fauteuil avec assise et dossier réglables	fauteuil met verstelbare zitting en rug
Sitz- und Rückenverstellung	seat and back adjustment	réglage du siège et de dossier	verstelbare zitting en rug
Sitzhöhe	seat height	hauteur de siège	zithoogte
Sitzkissen durchgehend	continuous seat cushion	coussins de siège continu	zitkussens doorlopend
Sitzmulde	seat hollow	enfoncement	zitholte
Sitztiefe	seat depth	profondeurs d'assise	zitdiepte
Sofa	sofa	canapé	bank
Spezialabdeckung	special padding	revêtement spécial	speciale bekleding
Spitzkissen	pointed cushion	coussin pointu	puntkussen
Stahlrohr	tubular steel	tube d'acier	staalbuis
Stahlwellenunterfederung	sinuous spring base	suspension en acier ondulé	Ssalen springveren
Stärke (Leder)	thickness	épaisseur	dikte (leer)
Steuerungsmodul	control unit	module de commande	besturingsmodule
Stoffgruppe	fabric category	catégorie de tissu	stofgroep
strapazierfähig	hard-wearing	résistant à l'usure	sterk, onverslijtbaar
Strapazierfähigkeit	durability	résistance à l'usure	slijtvastheid, duurzaamheid
strichmatt verchromt	matt-brushed chromium-plated	chromé mat	geborsteld mat verchromd
Struktur (Leder)	texture	structure (cuir)	structuur (leer)
T			
Taschenfederkern	pocket spring	ressorts ensachés	kern van pocketveren
Tellerfuss	round swivel base	base ronde pivotante	schotelvoet
Tischhocker	footstool	table d'appoint / pouf	tafelhocker
titanfarbig	titanium-colored	coloris titane	titaniumkleurig
Trapezecksofa	wedge-shaped corner sofa	canapé d'angle modulaire	hoekaanbouwsofa
Trennungsnaht	middle seam	couture de séparation	scheidingsnaad
Typen	models	modèles	typen
U			
Unbedenklichkeitserklärung	safety statement	certificat de conformité	verklaring van geen bezwaar
Unterfederung	spring base	suspension	vering
Untergestell	base	support	onderstel

Deutsch	English	Français	Nederlande
V			
vegetabil nachgegerbt	vegetable-retanned	retanné au tannin végétal	plantaardig nageloid
Verbindungsbeschläge	connecting fixtures	ferrures d'assemblage	verbindingsbeslag
Verstellfunktion	adjustment function	fonction de réglage	verstelfunctie
Vierkantrohr Edelstahl	stainless steel square tube	tube d'acier carré	vierkante buis, roestvrij staal
Vliesabdeckung	polyester padding	revêtement polyester	vliesbekleding
Vliesfasern	polyester fibers	fibres polyester	vliesvezels
vollnarbiges Leder	full-grain leather	cuir pleine fleur	volle nerf leer
Vollpolsteraufbau	fully upholstered	rembourrage plein	volledig gestoffeerd
Vorteile	advantages	avantages	voordelen
W			
Walknarbenbild	milled-grain surface effect	aspect de cuir tanné	walsbeeld
Wange	side element	paroi latérale	zijvlak
Wechselgleiter	glide(s) with exchangeable inserts	patins protège-sol interchangeables	verwisselbare glijders
Z			
Zurichtung	finish	apprêt	afwerking
Zweisitzer	two-seater	canapé deux places	tweezitsbank